

Jøtul S 14C/W – 180

Jøtul S 14 C /W– I 80

NO/DK - Montering- og bruksanvisning	2
SE - Montering- och bruksanvisning	6
GB - Installation and Operating Instructions	10
DE - Montage- und Bedienungsanleitung	14
Figures/Pictures	18



Monterings- og bruksanvisningen må oppbevares under hele produktets levetid. These instructions must be kept for future references. Wir empfehlen Ihnen, die Montage- und Bedienungsanleitung für spätere Zwecke sorgfältig aufzubewahren.

NORGE/DANMARK

Innhold

1.0 Forhold til myndighetene.....	2
2.0 Tekniske data	2
3.0 Før montering	3
4.0 Montering	4
5.0 Ferdig montert	5
Figurer.....	18

1.0 Forhold til myndighetene

Jøtul S 14 C/W - I 80 er en prefabrikkert omramming som tilfredsstiller innsatsens krav til omramming.

Installasjonen av et ildsted må være i henhold til det enkelte lands lover og regler. Alle lokale forordninger skal overholdes ved installasjonen av produktet.

Kontakt dine lokale bygningsmyndigheter angående restriksjoner og installasjonskrav.

Installasjonen kan først tas i bruk når den er inspisert og funnet i orden av kvalifisert personell.

Monterings- og bruksanvisninger er vedlagt innsatsen. For daglig bruk, vedlikehold, servicearbeider etc. se monterings- og bruksanvisningen for innsatsen.

Typeskiltet for installasjonen er påført innsatsens skjermplate, og skal være synlig ved inspeksjon.

2.0 Tekniske data

Omrammingen er tilpasset
Jøtul I 80 Mini Classic/Harmony og
Jøtul I 80 Maxi Classic/Harmony/Panorama

*Omrammingen leveres i to varianter:
Jøtul S 14 C - hjørnepeis og Jøtul S 14 W - rettveggspeis. Se fig. 1A+1B*

Jøtul S 14 C

Vekt:	115 kg
Høyde m/Jøtul I 80 Mini:	1710 mm
Høyde m/Jøtul I 80 Maxi:	1785 mm
Dybde:	875 mm
Høyde gulv/topp røykstuss m/Jøtul I 80 Mini:	1060 mm
Høyde gulv/topp røykstuss m/Jøtul I 80 Maxi:	1135 mm

Jøtul S 14 W

Vekt:	160 kg
Høyde m/Jøtul I 80 Mini:	1645 mm
Høyde m/Jøtul I 80 Maxi:	1720 mm
Bredde:	1060 mm
Dybde:	730 mm
Høyde gulv/topp røykstuss m/Jøtul I 80 Mini:	1060 mm
Høyde gulv/topp røykstuss m/Jøtul I 80 Maxi:	1135 mm

Gulvplate, hylleplate og stålplate er ekstrautstyr.

3.0 Før montering

3.1 Vegg

Skal installasjonen stå mot brennbar vegg, må veggen beskyttes av standard brannmur. Brannmuren skal dekke hele veggflaten innenfor omrammingen.

Standard brannmur skal være minst **100 mm** tykk og være utført av teglstein, betongstein eller pusset lettbetong. Evt. andre løsninger etter leverandørens anvisninger.

Brannmuren skal være så stor at innsats og røykrør ikke kommer nærmere brennbart materiale enn **300 mm**.

NB! Naturstein er ulovlig å bruke som brannmur.

Kontakt dine lokale bygningsmyndigheter angående restriksjoner og installasjonskrav.

3.2 Fundament

Man må forsikre seg om at gulvet er dimensjonert for hele installasjonen.

Se «**2.0 Tekniske data**» for angivelse av vekt for omrammingen. Se innsatsens manual «**2.0 Tekniske data**» for innsatsens vekt.

Husk: Ved eventuell bruk av stålskorstein som hviler på innsatsen, må stålskorsteinens vekt medregnes.

NB! Det er svært viktig at produktet står stabilt, og må ikke monteres på gulv med svikt. Det må evt. forankres i vegg med en wire el.l.

3.3 Gulv

Gulv som ikke er festet til fundamentet - såkalt flytende gulv- må fjernes under en installasjon.

Evt. gulvbelegg av brennbart materiale, slik som linoleum, tepper etc. må fjernes under ildsted og gulvplate.

Dersom ildstedet skal monteres på tregulv, skal hele gulvet inne i omrammingen dekkes av ikke brennbart materiale. (F.eks en stållplate min. 0.9 mm).

3.4 Forplate

Foran ildstedet anbringes en plate av stål eller annet egnet, ikke brennbart materiale.

Kontakt dine lokale bygningsmyndigheter angående restriksjoner og installasjonskrav.

Forplaten må være i henhold til nasjonale lover og regler.

For Norge: Minimum **300 mm** fremfor ileggsåpning og bredde minimum lik ileggsåpningen.

For Danmark: Minimum **300 mm** fremfor ileggsåpning og **150 mm** til hver side.

3.5 Tak

Påse at kappens varmluftsåpning har tilstrekkelig avstand til tak. Se innsatsens manual.

3.6 Luftsirkulasjon

Mellom innsatsen og murverket skal det strøomme luft. De angitte areal for luft inn i sokkel og ut på toppen, angitt i tekst er minimumskrav. Dette som sikkerhet for at varmeoppbygging inne i omrammingen ikke skal bli for stor. Videre for at varmeavgivelse til rommet blir tilstrekkelig.

Nødvendige luftåpninger for Jøtul I 80 Mini :

Sokkel: Minimum 350 cm² fri åpning.

Hette: Minimum 600 cm² fri åpning.

Nødvendige luftåpninger for Jøtul I 80 Maxi :

Sokkel: Minimum 500 cm² fri åpning.

Hette: Minimum 750 cm² fri åpning.

I Jøtul S 14C/W er de nødvendige luftåpningene tatt hensyn til.

NB! Det er svært viktig at luftåpninger ikke tildekkes.

3.7 Stålskorstein

Skal toppmontert stålskorstein benyttes, monteres et uisolert rør fra innsatsen til ca. 1 cm gjennom toppristen. Monter deretter stålskorsteinen etter bruksanvisningen.

4.0 Montering

Jøtul S 14 C består av følgende deler, se fig. 3A:

- Del 1. Sokkel
 - Del 2. Klosser (3 stk.)
 - Del 3. Benkeplate, Ardesia
 - Del 4. Sidevange, venstre
 - Del 5. Sidevange, høyre
 - Del 6. Skjøtekloss for sidevange, venstre
 - Del 7. Skjøtekloss for sidevange, høyre
 - Del 8. Kappe
 - Del 9. Toppgitter
- Gulvplate, stålplate og hylleplate i skifer må bestilles ekstra.*

Jøtul S 14 W består av følgende deler, se fig. 3B:

- Del 1. Sokkel
 - Del 2. Klosser (3 stk.)
 - Del 3. Benkeplate, Ardesia
 - Del 4. Sidevanger, venstre/høyre
 - Del 5. Skjøtekloss for sidevanger, venstre/høyre
 - Del 6. Betonghylle
 - Del 7. Kappe
 - Del 8. Toppgitter
- Gulvplate, stålplate og hylleplate i skifer må bestilles ekstra.*

Monter innsatsen etter monterings- og bruksanvisningen (kat. nr. 128975) som følger produktet.

Det anbefales at man tørrstabler omrammingen for å justere innsatsen før den mures fast til pipen.

Husk! Bruk medfølgende lim i alle skjøter. Fukt limflatene med vann før lim påføres.

For begge modeller

- Stålplaten legges på plass.
- Plasser innsatsen og juster den til riktig høyde i forhold til omrammingen. *Husk å ta hensyn til løs akseleppe!* Medfølgende klosser benyttes under innsatsens bein for å tilpasse høyden.
- Bunnsockelen (del 1) settes på plass inntil vegg. Legg på et vater og rett opp evt. skjevheter med lim, mørtel eller små stålskiver. Det er svært viktig at bunnsockelen står stødig og er i vater.
- Legg på benkeplaten (del 3).

For Jøtul S14C

- Monter sidevanger (del 4+5). *Benyttes Jøtul I 80 Maxi, monteres også skjøteklosser (del 6+7) under eller over sidevangene.* Se til at innsatsen står sentrert i forhold til sidevanger og sokkel. Vangene skal monteres bak innsatsrammen og limes til veggen. Det skal være ca. 1-2 mm klaring mellom vanger og innsats. Juster evt. justeringsskruene på beina til innsatsen. *NB. Husk bruk lim mellom alle deler.*
- *Merk av hvor det skal tas hull i pipen, og monter røykinnføring og røykrør forskriftsmessig. NB! Husk minimum 2% stigning mot pipe.*
- Monter kappen (del 8) som limes til brannmur og forankres i vegg med strekkfisk.
- Legg toppgitteret (del 9) på plass over åpningen.

For Jøtul S14W

- Monter sidevanger (del 4). *Benyttes Jøtul I 80 Maxi, monteres også skjøteklosser (del 5) under eller over sidevangene.* Se til at innsatsen står sentrert i forhold til sidevanger og sokkel. Vangene skal monteres bak innsatsrammen og limes til veggen. Det skal være ca. 1-2 mm klaring mellom vanger og innsats. Juster evt. justeringsskruene på beina til innsatsen. *NB. Husk bruk lim mellom alle deler.*
- *Merk av hvor det skal tas hull i pipen, og monter røykinnføring og røykrør forskriftsmessig. NB! Husk minimum 2% stigning mot pipe.*
- Monter kappen (del 6+7) som limes til brannmur.
- Legg toppgitteret (del 8) på plass over åpningen.

5.0 Ferdig montert

Se monterings- og bruksanvisningen for innsatsen for bruk og vedlikehold av ildstedet!

5.1 Maling (betong)

Maling kan utføres dagen etter montering. Bruk latexmaling. Hvis man ønsker litt struktur i overflaten, kan det blandes litt fliselim i malingen.

5.2 Småskader (betong)

Etter at ildstedet er montert bør man sparkle eventuelle sår eller ujevnheter i betongen. Til dette kan brukes medfølgende sementsparkel.

- For å oppnå et best mulig resultat, bør man gå over omrammingen med fint sandpapir og pusse eventuelle ujevnheter og skarpe kanter før man maler.
- Mal så et strøk.
- Bland pulveret (sementsparkel) med vann til en smidig masse (som tannpasta).
- Sparkle ujevnheter- la det tørke og puss med et fint sandpapir.
- Dersom såret er dypt, anbefales det at man sparkler i to omganger, for å unngå at sparkelen synker.
- Mal igjen i den ønskede farge.

5.3 Sprekker (betong)

Etter noen måneders bruk kan det i visse tilfeller oppstå småsprekker i skjøtene på grunn av setninger i huset. Disse sprekkene kan enkelt repareres:

- Riss opp sprekken med et verktøy, f. eks et skrujern, for å gi bedre plass til fugemasse.
- Støvsug først for å fjerne alt støv. Sprøyt deretter inn acryl fugemasse, og jevn massen med en såpevåt fingertupp.
- Etter et par døgn kan fugen overmales.

5.4 Behandling av skifer/marmorplater

Fjern alle rester av lim og malingssøl og vask gjerne overflaten med såpevann.

SVENSKA

Innehåll

1.0 Förhållande till myndigheterna	6
2.0 Teknisk information	6
3.0 Krav för installation	7
4.0 Justering och behandling	7
5.0 Montering.....	8
6.0 När eldstaden är färdig	9
Figurhänvisningar.....	18

1.0 Förhållande till myndigheterna

Insatsen installeras enligt installations- och bruksanvisningen för Jøtul I 80 (kat. nr. 128975). Jøtul I 80 är en produkt med ren förbränning som är testad av SP i Borås.

Innan eldstaden används måste installationen godkännas av behörig inspektör. Det kan vara personal från en auktoriserad sotarfirma eller en inspektör som är godkänd av kommunen. Du bör alltid hämta information från kommunens byggnadsnämnd och en professionell installatör innan du påbörjar installationen.

Installations- och bruksanvisning medföljer produkten. Du får inte använda eldstaden förrän den har inspekterats och godkänts. Se installations- och bruksanvisningen för information om hur du använder, underhåller, utför service osv. på Jøtul I 80.

2.0 Teknisk information

**Omramningen anpassas för att passa
Jøtul I 80 Mini Classic/Harmony och
Jøtul I 80 Maxi Classic/Harmony/Panorama**

Det finns två sorters omramning:

*Jøtul S 14 C - hörninstallation och Jøtul S 14 W - rak vägg installation
Se fig. 1A+1B*

Jøtul S 14 C

Vikt:	115 kg
Höjd m/Jøtul I 80 Mini:	1710 mm
Höjd m/Jøtul I 80 Maxi:	1785 mm
Djup:	875 mm
Höjd golv/topp rökstos m/Jøtul I 80 Mini:	1060 mm
Höjd golv/topp rökstos m/Jøtul I 80 Maxi:	1135 mm

Jøtul S 14 W

Vikt:	160 kg
Höjd m/Jøtul I 80 Mini:	1645 mm
Höjd m/Jøtul I 80 Maxi:	1720 mm
Bredd:	1060 mm
Djup:	730 mm
Höjd golv/topp rökstos m/Jøtul I 80 Mini:	1060 mm
Höjd golv/topp rökstos m/Jøtul I 80 Maxi:	1135 mm

Golvplatta, stålplåt och hylla av skiffer köps som tillbehör.

3.0 Krav för installation

3.1 Avstånd från omramning till brandvägg

Om väggen bakom enheten är murad med samma tjocklek som en brandvägg kan omramningen placeras direkt intill brandväggen.

Standardmått för brandvägg

Brandväggen måste vara minst 100 mm tjock och tillverkad av tegel, betongblock eller lättbetong.

Leverantören kan ge rekommendationer om andra lösningar.

Obs! Natursten får aldrig användas som brandvägg.

Brandväggen ska vara så stor att insatsen och rökkanalen inte hamnar närmare än 300 mm från något antändligt material.

3.2 Krav på luftcirkulation

Luft ska kunna cirkulera mellan insatsen och tegelväggen.

De utrymmen som anges nedan för luftintag vid basen och luftutloppet längst upp är minimikrav. Utrymmet är till för att se till att den värme som byggs upp i insatsen är på en godtagbar nivå och att tillräckligt med värme sprids i rummet.

Luftöppningarna måste ha följande mått för Jøtul I 80 Mini:

Sockel: Minst 350 cm² öppning.

Hölje: Minst 600 cm² öppning.

Luftöppningarna måste ha följande mått för Jøtul I 80 Maxi :

Sockel: Minst 500 cm² öppning.

Hölje: Minst 750 cm² öppning.

Hänsyn har tagits till de öppningar som krävs för Jøtul S14C/W.

3.3 Krav på golvyta

Hela golvet inom omramningen måste täckas av en stålplåt (minst 0,9 mm) om eldstaden monteras på golv av brännbart material.

Jøtul rekommenderar att eventuell golvbeläggning av brännbart material, t ex linoleum, heltäckningsmatta osv. tas bort under golvplattan.

3.4 Standardkrav för frontplåt (fig.2)

Framför eldstaden ska en plåt av stål eller ett annat brandsäkert material användas. Golvplattan måste uppfylla kraven enligt nationala lagar och föreskrifter.

För Sverige:

Hela golvet under eldstaden, min. 300 mm framför dörren, och 100 mm på vardera sidan måste täckas.

Kontakta lämplig myndighet för information om förordningar och installationskrav.

3.5 Standardkrav på innertaksskydd

Om spiskåpan muras upp till taket och taket är av brännbart material, måste ett extra valv göras ovanför toppen av värmekammaren och över kåpans ventiler för att inte taket ska bli för hett. *Använd t ex följande:*

Ett 100 mm tjockt lager stenull ovanpå en stålplåt som är minst 0,9 mm. Sörj för luftutgång i toppen av spiskåpan, t ex med 20 mm spalt mot tak.

4.0 Justering och behandling

4.1 Måla omramningen

Alla omramningar levereras omålade.

Du kan måla omramningen dagen efter installation. Använd latexfärg. Om du vill ha en lätt strukturerad yta blandar du i lite kakelbruk i färgen.

4.2 Behandla sten- och marmorplattor

Rengör plåten från alla lim- och färgrester och tvätta ytan med tvål och vatten.

4.3 Sprickor

Efter flera månader kan små sprickor uppstå i fogarna när de torkar in. Det är enkelt att laga sprickorna:

- Öppna sprickorna med t.ex. en skruvmejsel för att få mer plats till spacklet.
- Dammsug för att få bort eventuellt damm.
- Spruta in akrylspackel i sprickorna och släta till med ett vått och intvålat finger.
- Efter ett par dagar kan du måla över sprickan.

5.0 Montering

Jøtul S 14 C består av följande delar, se fig. 3A:

- Del 1. Sockel
 - Del 2. Klossar (3 stk.)
 - Del 3. Nedre hylla, Ardesia
 - Del 4. Sidostycke, vänster
 - Del 5. Sidostycke, höger
 - Del 6. Skarvkloss för sidostycke, vänster
 - Del 7. Skarvkloss för sidostycke, höger
 - Del 8. Kåpa
 - Del 9. Övre galler
- Golvplatta, stålplåt och hylla av skiffer beställs separat.*

Jøtul S 14 W består av följande delar, se fig. 3B:

- Del 1. Sockel
 - Del 2. Klossar (3 stk.)
 - Del 3. Nedre hylla, Ardesia
 - Del 4. Sidostycke, vänster/höger
 - Del 5. Skarvkloss för sidostycke, vänster/höger
 - Del 6. Betonghylla
 - Del 7. Kåpa
 - Del 8. Övre galler
- Golvplatta, stålplåt och hylla av skiffer beställs separat.*

Installera insatsen enligt beskrivningen i installations- och bruksanvisningen (kat. nr. 128975) som medföljer produkten.

Vi rekommenderar att du monterar omramningen torr så att du kan göra eventuella justeringar innan du permanent sätter fast insatsen vid skorstenen.

Obs! Använd det medföljande limmet till alla fogar. Fukta ytorna innan du stryker på limmet.

För båda modeller

- Lägga stålplåten på plats.
- Sätt insatsen på plats och justera den till rätt höjd gentemot omramningen. *Tänk på att askläppen inte är monterad!* De medföljande klossarna används under insatsens ben för att justera höjden.
- Placera sockeln (**del 1**) så att den ligger plant och jämnt mot väggen. Använd ett vattenpass för att korrigera eventuella ojämnheter med lim, bruk eller små stålbrickor. Det är väldigt viktigt att sockeln står jämnt och stadigt.
- Lägga den nedre hyllan (**del 3**) på plats.

För Jøtul S14C

- Montera sidostyckerna (**del 4+5**). Används Jøtul I 80 Maxi , måste också skarvklossar (**del 6+7**) monteras på under- eller oversidan av sidostyckerna. Kontrollera att insatsen är centrerad i förhållande till sidostycken och sockel. Montera sidostyckerna bakom insatsens omramning och limma fast dem mot väggen. Det ska vara ca. 1-2 mm mellan sidostyckerna och insatsen. Använd justeringsskruvarna på insatsens ben om så behövs. *Obs! Glöm inte att använda lim mellan alla delar.*
- Markera var hålet i skorstenen ska sitta och montera rökkanalsinsatsen och röret enligt gällande bestämmelser. *Obs! Tänk på att det ska vara en stigning på minst 2 procent mot skorstenen.*
- Montera kåpan (**del 8**) genom att limma fast den på brandväggen och säkra den med medföljande dragstång.
- Lägga galleret (**del 9**) över öppningen.

För Jøtul S14W

- Montera sidostyckerna (**del 4**). Används Jøtul I 80 Maxi , måste också skarvklossar (**del 5**) monteras på under- eller oversidan av sidostyckerna. Kontrollera att insatsen är centrerad i förhållande till sidostycken och sockel. Montera sidostyckerna bakom insatsens omramning och limma fast dem mot väggen. Det ska vara ca. 1-2 mm mellan sidostyckerna och insatsen. Använd justeringsskruvarna på insatsens ben om så behövs. *Obs! Glöm inte att använda lim mellan alla delar.*
- Markera var hålet i skorstenen ska sitta och montera rökkanalsinsatsen och röret enligt gällande bestämmelser. *Obs! Tänk på att det ska vara en stigning på minst 2 procent mot skorstenen.*
- Montera kåpan (**del 6+7**) genom att limma fast den på brandväggen.
- Lägga galleret (**del 8**) över öppningen.

6.0 När eldstaden är färdig

Se installations- och bruksanvisningen för Jøtul I 80 (kat. nr. 128975) för information om hur du använder och underhåller eldstaden.

Mindre skönhetsfel

När eldstaden är på plats kan du jämna till mindre skönhetsfel eller ojämnheter i betongen med det medföljande cementspacklet.

- För bästa möjliga resultat bör du slipa omramningen med ett fint sandpapper och jämna till eventuella ojämnheter eller vassa kanter innan du målar produkten.
- Stryk enheten med ett lager färg.
- Blanda pulvret (cementspacklet) med vatten till en slät massa (med samma konsistens som tandkräm).
- Jämna till eventuella ojämnheter, låt torka och slipa med ett fint sandpapper.
- Om det finns stora ojämnheter bör du stryka på cementspacklet i omgångar, så att det inte sjunker ihop.
- Måla en gång till i önskad färg.

ENGLISH

Table of contents

1.0 Relationship with the authorities	10
2.0 Technical information	10
3.0 Requirements for installation	11
4.0 Adjustment and treatment	11
5.0 Assembly	12
6.0 Once the fireplace is complete	13
Figures	18

1.0 Relationship with the authorities

The insert is installed in accordance with the installation and user instructions for the Jøtul I 80 (cat. no. 128975). It has product documentation for air pollution and fire safety from the Norwegian Fire Research Laboratory – registration no. SINTEF 041-050.

Prior to using the fireplace the installation must be approved by a qualified person. Such persons may be a centrally approved enterprise or municipality approved inspectors. It is always advisable to obtain information from your local building permits office and professional help prior to commencing installation.

Installation and user instructions are enclosed with the product. The installation may only be used once it has been inspected and a certificate of completion has been issued. See installation and user instructions for information regarding general use, maintenance, servicing, etc. for the Jøtul I 80.

2.0 Technical information

The surround is adapted to suit the Jøtul I 80 Mini Classic/Harmony and Jøtul I 80 Maxi Classic/Harmony/Panorama

There are two types of surround: Jøtul S 14 C - corner installation and the Jøtul S 14 W - installation in front of a wall. Fig. 1A+1B

Jøtul S 14 C

Weight:	115 kg
Height w/Jøtul I 80 Mini:	1710 mm
Height w/Jøtul I 80 Maxi:	1785 mm
Depth:	875 mm
Height floor/top smoke outlet w/Jøtul I 80 Mini:	1060 mm
Height floor/top smoke outlet w/Jøtul I 80 Maxi:	1135 mm

Jøtul S 14 W

Weight:	160 kg
Height w/Jøtul I 80 Mini:	1645 mm
Height w/Jøtul I 80 Maxi:	1720 mm
Width:	1060 mm
Depth:	730 mm
Height floor/top smoke outlet w/Jøtul I 80 Mini:	1060 mm
Height floor/top smoke outlet w/Jøtul I 80 Maxi:	1135 mm

Floor plate, steel plate and shelf are extra equipment.

3.0 Requirements for installation

3.1 Distance from the surround to the firewall

If the wall behind the product is bricked up with the same thickness as a firewall the surround may be placed right up to the firewall.

Standard firewall requirements

The firewall must be at least **100 mm** thick and be made of brick, concrete blocks or light concrete.

Other solutions may be recommended by your supplier.

N.B. *It is illegal to use natural stone as a firewall.*

The firewall shall be large enough such that the insert and flue pipe do not come within 300 mm of flammable material.

3.2 Air circulation requirements

Air shall be allowed to circulate between the insert and the brickwork.

The areas specified below for the air intake in the base and the outlet at the top are minimum requirements. This is to ensure that heat build-up in the surround is acceptable and so that there is sufficient heat trans mitted into the room.

Necessary air openings for the Jøtul I 80 Mini are:

Base: Minimum 350 cm² free opening.

Hood: Minimum 600 cm² free opening.

Necessary air openings for the Jøtul I 80 Maxi are:

Base: Minimum 500 cm² free opening.

Hood: Minimum 750 cm² free opening.

The openings required by the Jøtul S14 C/W have been allowed for.

3.3 Floor coverage requirements

If the fireplace is placed on a floor made of combustible material, the whole floor inside the surround must be covered with a steel plate (min. 0,9 mm).

Any flammable floor covering such as linoleum, carpet, etc. must be removed from under the fireplace and floor plate.

3.4 Standard front plate requirements (fig. 2)

In front of the fireplace a plate made of steel or other non-flammable material should be used. The size of the plate should be according to the laws and regulations in each country.

Contact your local building authority regarding restrictions and installation requirements.

3.5 Standard ceiling coverage requirements

If the stove cowling is bricked up to the ceiling and the ceiling is made of combustible material, on top of the warming chamber and the cowling vents an extra ceiling panel must be installed to avoid heating the ceiling.

For example use:

Rock wool **100 mm** thick on top of a steel plate min. **0.9 mm**.

Ensure airing out the top of the stove cowling – for example an **20 mm** opening towards the ceiling.

4.0 Adjustment and treatment

4.1 Painting the surround

All surrounds are delivered unpainted.

Painting may take place the day after installation. Use latex paint. If a slight surface texture is desired mix a little tile cement in with the paint.

4.2 Treating sheets of slate or marble

Remove all traces of glue and paint and wash the surface with soap and water.

4.3 Cracks

After several month's usage small cracks may appear in the joints due to settling. These cracks can easily be repaired:

- Open up the cracks with, for example a screwdriver, in order to give more space for the filler.
- Remove any dust with a vacuum cleaner.
- Inject an acrylic filler into the cracks and smooth over with a wet soapy finger.
- After a couple of days the join may be painted.

ENGLISH

5.0 Assembly

The Jøtul S 14 C comprises the following parts, (fig. 3A)

- Part 1. Base
- Part 2. Blocks (3 pcs.)
- Part 3. Bench plate, Ardesia
- Part 4. Side panel, left
- Part 5. Side panel, right
- Part 6. Small side panel, left
- Part 7. Small side panel, right
- Part 8. Cowling
- Part 9. Top grate

Floor plate, steel plate and shelf must be ordered separately.

The Jøtul S 14 W comprises the following parts, (fig. 3B)

- Part 1. Base
- Part 2. Blocks (3 pcs.)
- Part 3. Bench plate, Ardesia
- Part 4. Side panel, left/right
- Part 5. Small side panels, left/right
- Part 6. Concrete shelf
- Part 7. Cowling
- Part 8. Top grate

Floor plate, steel plate and shelf must be ordered separately.

Install the insert as described in the installation and user instructions (cat. no. 128975) that are included with the product.

It is recommended that prior to permanently attaching the insert to the chimney the surround is mounted dry in order to be able to make any adjustments.

Remember! Use the enclosed glue for all joints. Moisten the surfaces prior to applying the glue.

For both models:

- Place the steel plate.
- Position the insert and adjust it to the correct height in relation to the surround. *Remember that the ash lip is not mounted!* The enclosed blocks may be used under the insert's legs in order to adjust the height.
- Place the base (part 1) in position flush with the wall. Using a spirit level correct any crookedness with glue, mortar or small steel washers. It is imperative that the base is stable and level.
- Place the bench plate (part 3).

For Jøtul S14C:

- Mount the side panels (parts 4+5). *If Jøtul I 80 Maxi is installed, the small side panels (part 6+7) must be placed on the top or bottom of the side panels.* Make sure that the insert is centred in relation to the side panels and the base. Mount the side panels behind the insert frame and glue them to the wall. There should be approximately 1-2 mm between the panels and the insert. If necessary, use the adjusting screws on the insert legs. **N.B! Remember to use glue between all parts.**
- *Mark where the hole in the chimney is to be located and mount the flue insert and flue pipe according to regulations.* **N.B. Remember that there shall be a minimum incline of 2% towards the chimney.**
- Mount the cowling (part 8) by gluing it to the firewall and securing it using tensioning rods.
- Lay the grate (part 9) over the opening.

For Jøtul S14W:

- Mount the side panels (part 4). *If Jøtul I 80 Maxi is installed, the small side panels (part 5) must be placed on the top or bottom of the side panels.* Make sure that the insert is centred in relation to the side panels and the base. Mount the side panels behind the insert frame and glue them to the wall. There should be approximately 1-2 mm between the panels and the insert. If necessary, use the adjusting screws on the insert legs. **N.B! Remember to use glue between all parts.**
- *Mark where the hole in the chimney is to be located and mount the flue insert and flue pipe according to regulations.* **N.B. Remember that there shall be a minimum incline of 2% towards the chimney.**
- Mount the cowling (parts 6+7) by gluing it to the firewall.
- Lay the grate (part 8) over the opening.

6.0 Once the fireplace is complete

See installation and user instructions for the Jøtul I 80 (cat. no. 128975) for use and maintenance of the fireplace.

Minor imperfections

After the fireplace has been installed you should smooth over any minor imperfections or unevenness in the concrete using the included cement filler.

- In order to achieve the best result the surround should be rubbed down with fine sandpaper, smoothing any unevenness or sharp edges prior to painting.
- Apply one coat of paint.
- Mix the powder (cement filler) with water to form a smooth paste (with the same consistency as toothpaste).
- Smooth any unevenness, allow to dry and rub down with fine sandpaper.
- If the imperfections are deep we recommend that you apply the filler in applications in order to prevent the filler from sinking.
- Paint once more with the desired colour.

Inhaltsverzeichnis

1.o Behördliche Auflagen	14
2.o Technische Daten	14
3.o Montageanforderungen	15
4.o Anpassung und Handhabung	16
5.o Montage	16
6.o Nach Abschluss der Montage	17
Abb.....	18

1.o Behördliche Auflagen

Der Einsatz wird gemäß der Montage- bzw. Gebrauchsanleitung für das Modell Jøtul I 80 installiert (Kat.-Nr. 128975). Der Jøtul I 80 Mini Classic/Mini Harmony ist ein sauber verbrennender Kamineinsatz und entspricht DMT Nr. RO-91 03 601.

Vor der Inbetriebnahme der Feuerstelle muss sie durch eine dafür qualifizierte Person genehmigt werden. Hierbei kann es sich z. B. um eine zugelassene Firma oder um den Schornsteinfeger handeln. Es wird empfohlen, sich vor der Installation bei der Genehmigungsabteilung der Baubehörde vor Ort zu informieren bzw. sich professionell beraten zu lassen.

Die Montage- und die Gebrauchsanleitung sind im Lieferumfang enthalten. Das Gerät darf erst in Betrieb genommen werden, nachdem es geprüft und als betriebsbereit genehmigt wurde. Informationen zur Verwendung, Wartung und Instandhaltung des Modells Jøtul I 80 Mini Classic/Mini Harmony finden Sie in der Montage- bzw. Gebrauchsanleitung.

2.o Technische Daten

Die Ummantelung wurde für die Verwendung mit den Modellen

**Jøtul I 80 Mini Classic/Harmony und
Jøtul I 80 Maxi Classic/Harmony/Panorama angepasst.**

*Es gibt zwei Arten von Ummantelungen:
Jøtul S 14 C - für Installation in Ecken, und Jøtul S 14 W für
Installation in Wandnähe, Abb. 1A + 1B*

Jøtul S 14 C

Gewicht:	115 kg
Höhe mit Jøtul I 80 Mini:	1710 mm
Höhe mit Jøtul I 80 Maxi:	1785 mm
Tiefe:	875 mm
Höhe Boden/oben Rauchabzug m/Jøtul I 80 Mini:	1060 mm
Höhe Boden/oben Rauchabzug m/Jøtul I 80 Maxi:	1135 mm

Jøtul S 14 W

Gewicht:	160 kg
Höhe mit Jøtul I 80 Mini:	1645 mm
Höhe mit Jøtul I 80 Maxi:	1720 mm
Breite:	1060 mm
Tiefe:	730 mm

Brandschutzplatte, Obere Simsplatte aus Schiefer und Stahlplatte gehören zur Sonderausstattung.

3.0 Montageanforderungen

3.1 Abstand zwischen Ummantelung und Brandschutzwand

Besteht die Wand, vor der das Produkt montiert wird, aus Ziegelstein derselben Stärke wie bei einer Brandschutzwand, kann die Ummantelung in der Nähe der Brandschutzwand installiert werden.

Standardanforderungen für Brandschutzwände

Keine Angaben vom Hersteller sowie nicht geprüfte Ummantelungen

Bei brennbaren Wänden muss eine Brandschutzmauer vorgemauert werden. Die Brandschutzwand muss mindestens **100 mm** dick sein und aus Ziegelstein, Beton oder Leichtbeton bestehen.

Zusätzlich muss die Wand **100 mm** isoliert werden (z.B. Steinwolle).

Hinweis: Natursteine sind als Brandschutzwand nicht erlaubt!

Ihr Fachhändler kann Ihnen weitere Alternativen empfehlen.

Die Brandschutzwand sollte so breit sein, dass die gesamte Wand innerhalb der Ummantelung abgedeckt wird.

Die Abmessungen der Brandschutzwand sollten gewährleisten, dass für den Einsatz und das Abzugsrohr immer ein Abstand von **300 mm** von brennbarem Material eingehalten wird.

Die Vormauerung ist nicht erforderlich wenn die Gebäudewand:

- mindestens 100 mm dick ist
- aus nicht brennbarem Material besteht
- keine tragende Beton- oder Stahlbetonwand ist.

In diesem Fall genügt eine seitliche und rückwärtige Wärmedämmung. Wir empfehlen generell eine Wärmedämmung zu verwenden.

Anforderungen für Wärmedämmung bei Angaben vom Hersteller

Für Jøtul S 14 sind die Anforderungen der Wärmedämmung wie folgt:

Mit Steinwolle: 80 mm

Mit Kalziumsilikat-Platten: 40 mm

Der Abstand von Wärmeleitblech des Einsatzes bis zur Dämmschichten, muß mindestens **15 mm** betragen.

3.2 Anforderungen an die Luftzirkulation

Zwischen Einsatz und Mauerwerk muss Luft zirkulieren können.

Bei den unten angegebenen Bereichen für Lufteinlass am Unterteil und Auslassöffnung am Oberteil handelt es sich um Mindestanforderungen. Hierdurch soll sichergestellt werden, dass der Hitzestau in der Ummantelung zulässige Werte nicht überschreitet und ausreichend Wärme in den Raum abgegeben wird.

Erforderliche Luftdurchlässe für Jøtul I 80 Mini:

Unterteil: Mindestens 350 cm² freier Durchlass.

Haube: Mindestens 600 cm² freier Durchlass.

Erforderliche Luftdurchlässe für Jøtul I 80 Maxi:

Unterteil: Mindestens 500 cm² freier Durchlass.

Haube: Mindestens 750 cm² freier Durchlass.

Die für das Modell Jøtul S14 C/W erforderlichen Öffnungen sind zugelassen.

3.3 Anforderungen an Bodenabdeckung

Wenn die Feuerstelle auf einem Holzfußboden installiert werden soll, muss den ganzen Fußboden innerhalb der Ummantelung mit einer Stahlplatte (mindestens 0,9 mm dick) abgedeckt werden.

Alle brennbaren Bodenbeläge wie Linoleum, Teppich usw. unter der Feuerstelle und der Brandschutzplatte muss entfernt werden.

3.4 Standardanforderungen an Frontplatte (Abb. 2)

Als Frontplatte für die Feuerstelle muss eine Platte aus Stahl oder einem anderen nicht brennbaren Material verwendet werden.

Bei der örtlichen Baubehörde erhalten Sie Informationen zu Einschränkungen und Auflagen bei der Aufstellung.

3.5 Standardanforderungen an Deckenschutz

Ist die Ofenverkleidung bis zur Decke gemauert und besteht diese Decke aus brennbarem Material, muss über der Wärmekammer und den Belüftungsöffnungen der Verkleidung eine Deckenplatte montiert werden, um ein Erhitzen der Decke zu verhindern.

Dafür können Sie zum Beispiel folgendes Material verwenden:

Steinwolle mit einer Dicke von **100 mm** über einer Stahlplatte von mind. **0,9 mm** Dicke. Oben an der Kaminschürze muß für die Entlüftung gesorgt werden - z. B. eine **20 mm** Spalte unter der Zimmerdecke.

4.0 Anpassung und Handhabung

4.1 Lackieren der Ummantelung

Alle Ummantelungen werden unlackiert geliefert. Sie können die Ummantelung am Tag nach der Installation streichen. Verwenden Sie hitzebeständige, atmungsaktive, mineralische und antitoxische Farbe. Wenn Sie eine leichte Oberflächenstruktur erzielen möchten, mischen Sie der Farbe ein wenig Fliesen kitt bei.

4.2 Umgang mit Schiefer- und Marmorplatten

Entfernen Sie alle Klebstoff- und Farbrückstände, und reinigen Sie die Oberfläche mit Wasser und Seife.

4.3 Risse

Nach einigen Monaten können nach dem Setzen des Ofens in den Verbindungen feine Risse entstehen. Diese Risse können leicht repariert werden.

- Erweitern Sie die Risse mit einem geeigneten Werkzeug, z. B. einem Schraubendreher, um Platz für das Dichtmittel zu schaffen.
- Entfernen Sie ggf. Staub mit einem Staubsauger.
- Füllen Sie die Risse mit einem Dichtmittel aus Acryl, und glätten Sie die Oberfläche mit einem Finger, den Sie vorher mit Seifenlauge benetzt haben.
- Nach einigen Tagen können Sie die Verbindungsstelle überstreichen.

5.0 Montage

Das Modell Jøtul S 14 C besteht aus folgenden Teilen (Abb. 3A):

- Teil 1. Unterteil
- Teil 2. Klotze (3 Stück)
- Teil 3. Untere Simsplatte, Ardesia Schiefer
- Teil 4. Seitenblech, links
- Teil 5. Seitenblech, rechts
- Teil 6. Verlängerungsstück für Seitenblech, links
- Teil 7. Verlängerungsstück für Seitenblech, rechts
- Teil 8. Haube
- Teil 9. Oberer Lüftungsgitter

Brandschutzplatte, Stahlplatte und obere Simsplatte aus Schiefer muss bei Ihrem Fachhändler separat bestellt werden.

Das Modell Jøtul S 14 W besteht aus folgenden Teilen (Abb. 3B):

- Teil 1. Unterteil
- Teil 2. Klotze (3 Stück)
- Teil 3. Untere Simsplatte, Ardesia Schiefer
- Teil 4. Seitenbleche links/rechts
- Teil 5. Verlängerungsstücke für Seitenbleche, links/rechts
- Teil 6. Obere Simsplatte aus Beton
- Teil 5. Haube
- Teil 6. Oberer Lüftungsgitter

Brandschutzplatte, Stahlplatte und obere Simsplatte aus Schiefer muss bei Ihrem Fachhändler separat bestellt werden.

Montieren Sie den Einsatz wie in der Montage- bzw. Gebrauchsanleitung (Kat.-Nr. 128975) zu diesem Produkt beschrieben.

Es wird empfohlen, die Ummantelung erst einmal probeweise zu installieren, um evtl. Justierungen vorzunehmen, bevor Sie sie dauerhaft am Kamin befestigen.

Nicht vergessen: Verwenden Sie den beiliegenden Kleber für alle Verbindungen.

Feuchten Sie vor dem Auftragen des Klebstoffs die Oberflächen an.

Für beide Modellen

- Platzieren Sie die Stahlplatte.
- Stellen Sie den Einsatz an die vorbereitete Stelle, und bringen Sie ihn auf die zur Umgebung passenden Höhe. *Bitte beachten Sie, dass die Aschenlippe nicht montiert ist!* Die beigefügten Blöcke werden unter die Beine des Einsatzes gelegt, um die Höhe zu verändern.
- Stellen Sie das Unterteil (Teil 1) bündig an die Wand. Verwenden Sie eine Wasserwaage, um jegliche Unebenheiten durch Klebstoff, Mörtel oder kleine Stahlscheiben auszugleichen. Es ist unbedingt nötig, dass das Unterteil stabil und eben ist.
- Richten Sie die untere Simsplatte aus. (Teil 3)

Für Jøtul S14C

- Montieren Sie die Seitenbleche (Teile 4+5). *Benutzen Sie Jøtul I 80 Maxi, müssen auch Verlängerungsstücke für Seitenbleche auf der Ober- oder Unterseite montiert werden (Teile 6+7).* Vergewissern Sie sich, dass den Einsatz in Bezug auf die Seitenbleche und das Unterteil zentriert ausgerichtet ist. Montieren Sie die Seitenbleche hinter dem Einsatzrahmen, und kleben Sie sie an die Wand. Zwischen den Seitenblechen

und dem Unterteil sollte ein Abstand von 1-2 mm eingehalten werden. Verwenden Sie dazu falls erforderlich die Einstellschrauben an den Beinen des Einsatzes.

Hinweis: Verwenden Sie Klebstoff zum Verbinden aller Teile.

- Markieren Sie die Stelle, an der der Kamin mit einem Loch versehen werden soll, und montieren Sie den Abzugeinsatz und das Abzugsrohr gemäß der Bestimmungen.

Hinweis: Bitte beachten Sie, dass ein Neigungswinkel von mindestens 2 % in Richtung Kamin eingehalten werden muss.

- Befestigen Sie die Haube (Teil 8) durch Ankleben an die Brandschutzwand, und sichern Sie sie mit Zugstangen.
- Legen Sie das Lüftungsgitter (Teil 9) über die Öffnung.

Für Jøtul S14W

- Montieren Sie die Seitenbleche (Teile 4). Benutzen Sie Jøtul I 80 Maxi, müssen auch Verlängerungsstücke auf der Ober- oder Unterseite der Seitenbleche montiert werden (Teil 5).

Vergewissern Sie sich, dass den Einsatz in Bezug auf die Seitenbleche und das Unterteil zentriert ausgerichtet ist. Montieren Sie die Seitenbleche hinter dem Einsatzrahmen, und kleben Sie sie an die Wand. Zwischen den Seitenblechen und dem Unterteil sollte ein Abstand von 1-2 mm eingehalten werden. Verwenden Sie dazu falls erforderlich die Einstellschrauben an den Beinen des Einsatzes.

Hinweis: Verwenden Sie Klebstoff zum Verbinden aller Teile.

- Markieren Sie die Stelle, an der der Kamin mit einem Loch versehen werden soll, und montieren Sie den Abzugeinsatz und das Abzugsrohr gemäß der Bestimmungen.

Hinweis: Bitte beachten Sie, dass ein Neigungswinkel von mindestens 2 % in Richtung Kamin eingehalten werden muss.

- Befestigen Sie die Haube (Teil 6+7) durch Ankleben an die Brandschutzwand.
- Legen Sie das Lüftungsgitter (Teil 8) über die Öffnung.

6.0 Nach Abschluss der Montage

Informationen zur Verwendung und Wartung des Modells Jøtul I 80 (Kat.-Nr. 128975) finden Sie in der Montage- und Gebrauchsanleitung.

Kleine Fehlstellen

Nach der Montage der Feuerstelle sollten Sie alle evtl. vorhandenen kleinen Fehlstellen oder Unebenheiten im Beton mithilfe des beiliegenden Spachtelkitts ausgleichen.

- Um beste Ergebnisse zu erzielen, sollte die Ummantelung vor dem Lackieren mit feinem Sandpapier geglättet werden, um alle Unebenheiten oder scharfe Kanten zu beseitigen.
- Tragen Sie eine Farbschicht auf.
- Vermischen Sie das Pulver (Spachtelkitt) mit Wasser zu einer glatten Paste (mit der gleichen Konsistenz wie z. B. Zahncreme).
- Gleichen Sie alle Unebenheiten aus, lassen Sie die Masse trocknen, und glätten Sie die Oberfläche mit feinem Sandpapier.
- Bei tiefen Fehlstellen empfehlen wir, den Spachtelkitt in mehreren Lagen aufzutragen, um ein Einsenken zu verhindern.
- Tragen Sie eine zweite Schicht der gewünschten Farbe auf.

Fig. 1A

Jøtul 14 C

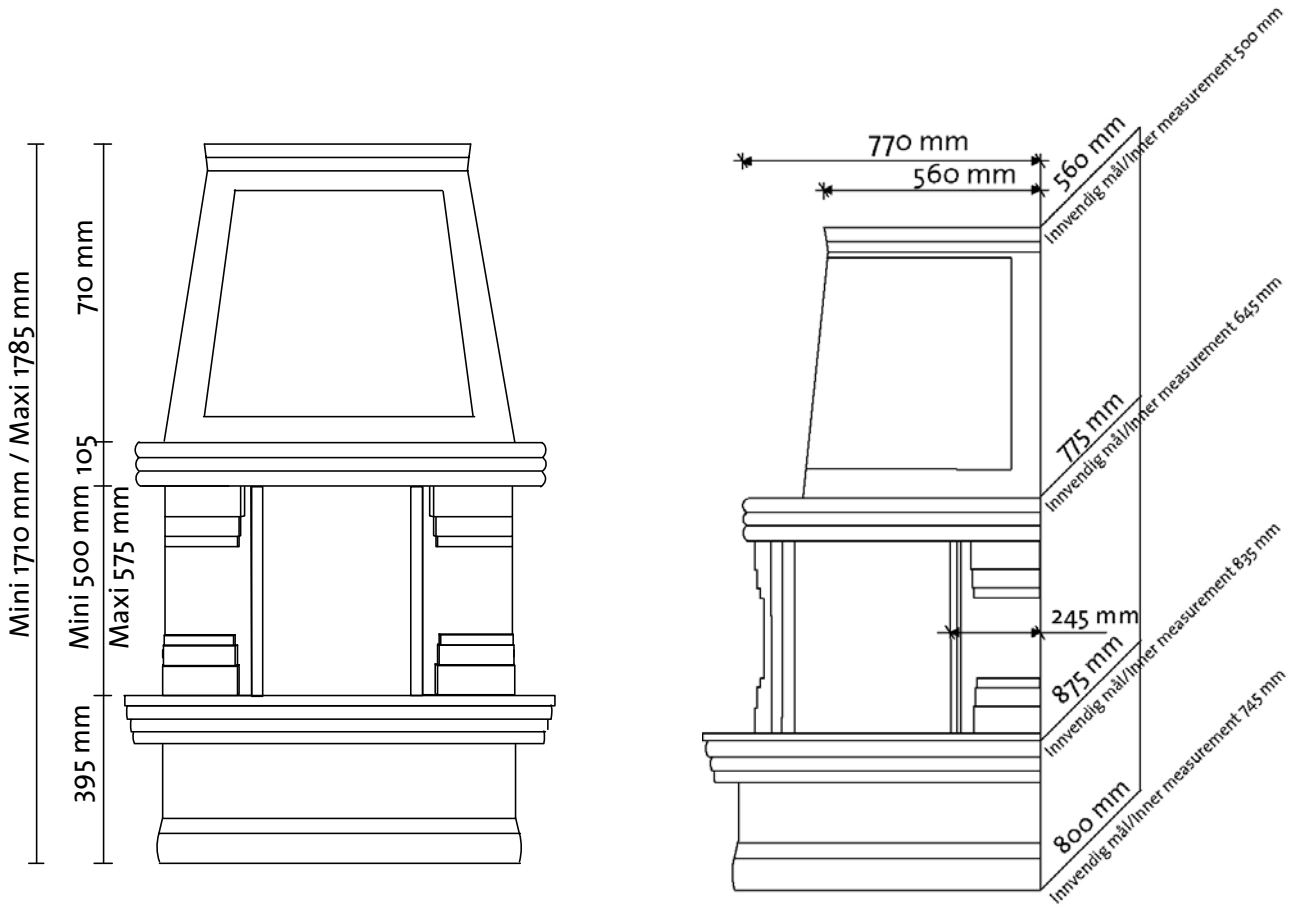


Fig. 1B

Jøtul 14 W

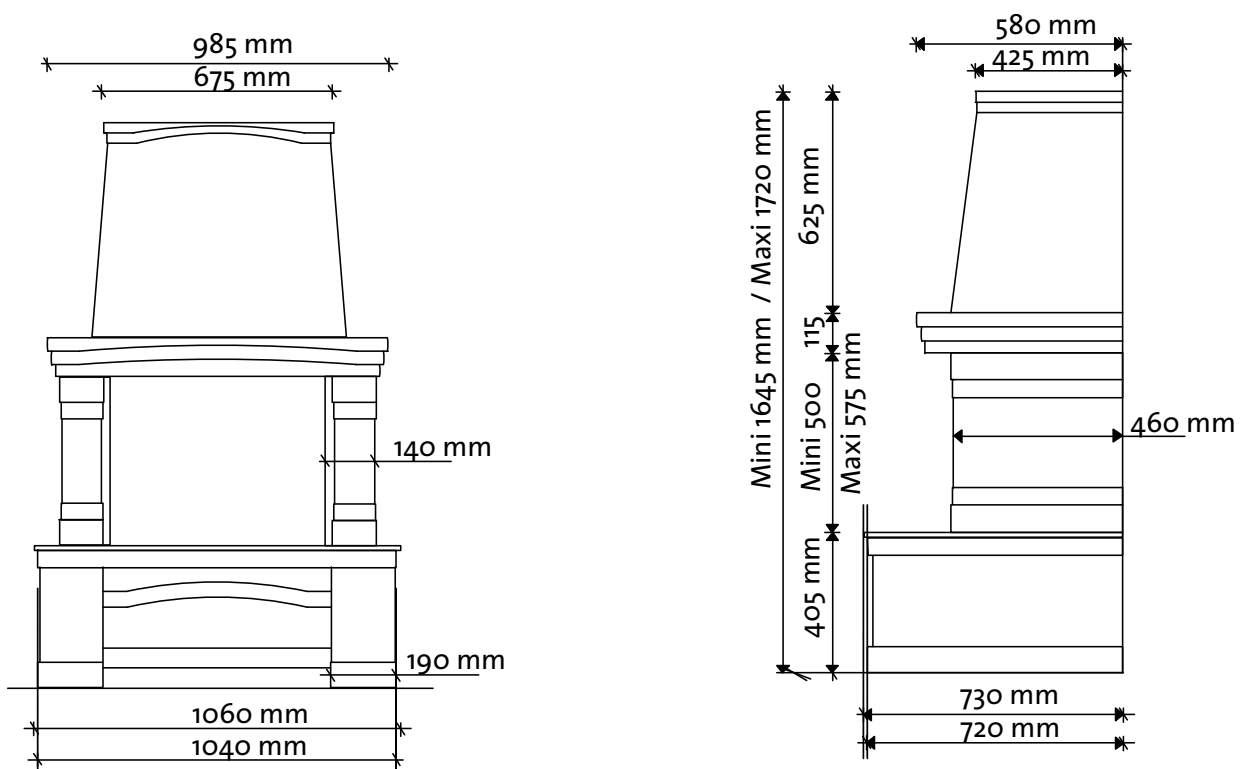


Fig. 2

Grunnriss/outline
Jøtul S 14 C

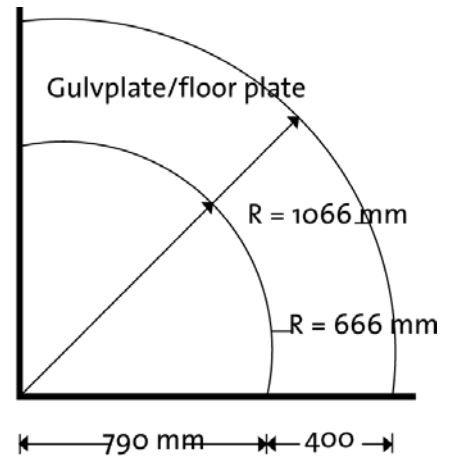
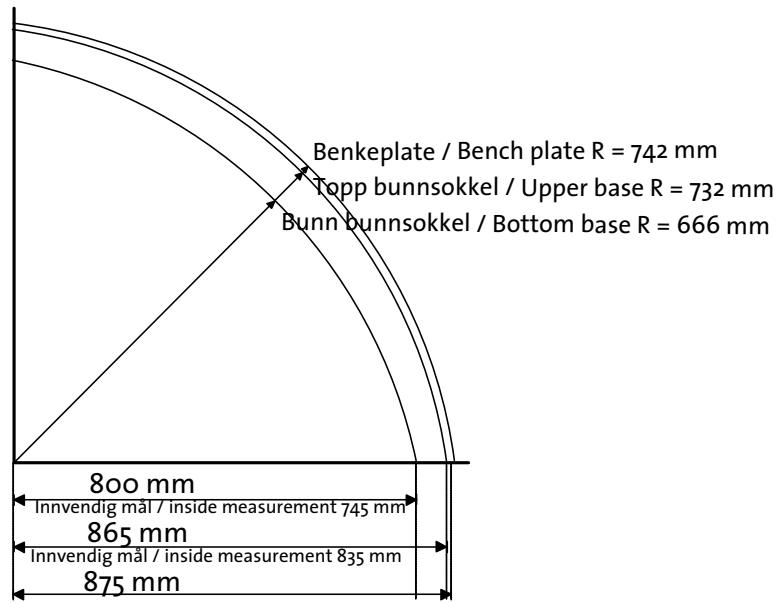


Fig. 3A

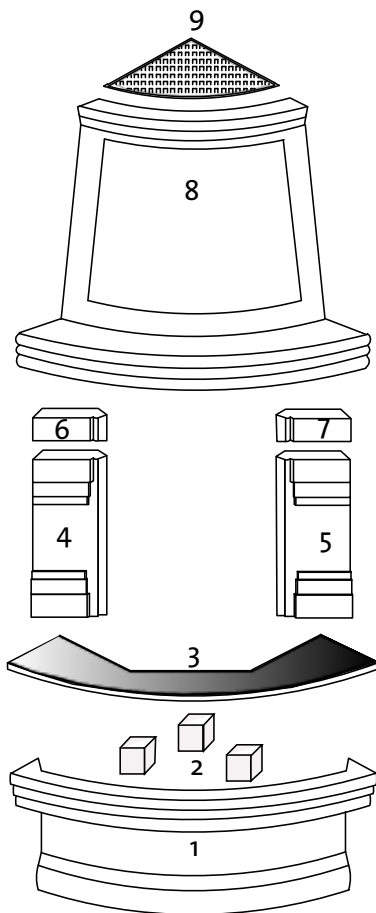
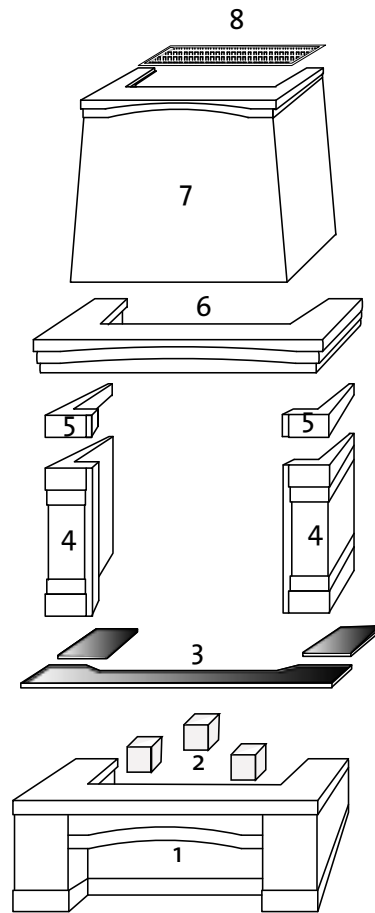


Fig. 3B



Cat.no. 220669
Draw.no. 4-4400-P01
Jøtul AS, June 2007

Jøtul arbeider kontinuerlig for om mulig å forbedre sine produkter, og vi forbeholder oss rett til å endre spesifikasjoner, farger og utstyr uten nærmere kunngjøring.

Jøtul bemüht sich ständig um die Verbesserung seiner Produkte, deshalb können Spezifikationen, Farben und Zubehör von den Abbildungen und den Beschreibungen in der Broschüre abweichen.

Jøtul pursue a policy of constant product development. Products supplied may therefore differ in specification, colour and type of accessories from those illustrated and described in the manual.

Kvalitet

Jøtul AS arbeider etter et kvalitetssikringssystem basert på NS-EN ISO 9001 for utvikling, produksjon og salg av ildsteder. Vår kvalitetspolitikk skal gi kundene den trygghet og kvalitetsopplevelse som Jøtul har stått for siden bedriftens historie startet i 1853.

Qualität

Jøtul AS hat ein Qualitätssicherungssystem, das sich bei Entwicklung, Produktion und Verkauf von Öfen und Kaminen nach NS-EN ISO 9001 richtet. Diese Qualitätspolitik vermittelt unseren Kunden ein Gefühl von Sicherheit und Qualität, für das Jøtul mit seiner langjährigen Erfahrung seit der Firmengründung im Jahre 1853 steht.

Quality

Jøtul AS has a quality system that conforms to NS-EN ISO 9001 for product development, manufacturing, and distribution of stoves and fireplaces. This policy gives our customers quality and safety piece of mind as a result of Jøtul's vast experience dating back to when the company first started in 1853.

Dette ildstedet er kontrollert av:
Dieses Produkt ist geprüft von:
This product has been controlled by:

Jøtul AS,
P.o. box 1411
N-1602 Fredrikstad,
Norway

_____ Date

_____ Sign.

